



# A-24 – GR 3006A

## Grec biblique élémentaire (I)

1<sup>er</sup> cycle

Automne 2024

### Rappel du Calendrier académique pour ce cours

2 septembre 2024	Dernier jour d'inscription <b>sans pénalité de retard</b>
Jusqu'au 16 septembre 2024	Inscription possible au cours mais <b>avec pénalité de retard</b> (+25\$/cours) Transfert de cours possible
Jusqu'au 23 septembre 2024	Possibilité d' <b>annulation avec remboursement</b> des frais de scolarité* <i>*Le remboursement ne concerne pas les frais administratifs</i>
Jusqu'au 28 octobre 2024	Possibilité d' <b>abandon sans échec</b> « AB » <b>sans remboursement</b> .
À partir du 29 octobre 2024	À partir de cette date, tout abandon est noté <b>avec échec</b> « EAB »

Annulation et abandon doivent se faire par écrit à l'adresse : [admin@fteacadia.com](mailto:admin@fteacadia.com) et auprès du professeur

### Description

#### Professeur

Jacques Boulet

#### Courriel

[jacques.ej.boulet@gmail.com](mailto:jacques.ej.boulet@gmail.com)

Introduction au grec du Nouveau Testament. Ce cours se donne sur deux trimestres et vise à amener l'étudiant à un niveau de compétence suffisant pour pouvoir lire les textes les plus accessibles du Nouveau Testament, tel 1 Jean. Pour atteindre ce but, nous mettrons l'accent sur la mémorisation d'un vocabulaire de base et l'analyse des formes et de la grammaire. Grâce à ces fondements, l'étudiant pourra lire, traduire et jouir de textes grecs de plus en plus compliqués.

Aucun préalable n'est requis, sinon le désir d'apprendre. Oui, il faut fournir un gros effort pour l'acquisition d'une langue, mais la récompense est de pouvoir mieux comprendre la Parole de Dieu.

#### Adresse

Faculté de Théologie  
Évangélique (FTE)  
100 - 945 av. Beaumont  
Montréal, QC, H3N 1W3

#### Téléphone

(514) 526-2003

#### Courriel Administration

[admin@fteacadia.com](mailto:admin@fteacadia.com)

#### Site Web

[www.fteacadia.com](http://www.fteacadia.com)

### Objectifs

L'objectif principal de la séquence Grec I & II est de développer les compétences nécessaires pour la lecture et la compréhension des textes grecs les plus simples du Nouveau Testament. L'étudiant sera amené à :

1. Acquérir un vocabulaire de base;
2. Apprendre à faire l'analyse des mots grecs (ex. noms, adjectifs, verbes);
3. S'exercer à lire et traduire des phrases de plus en plus complexes.

## Matériel obligatoire

→ Disponible sur **DTL 2** (bibliothèque numérique)  
ou sur la Google Classroom quand c'est indiqué (\*)

BURNET, Régis et Pierre-Édouard DETAL, *Manuel de grec du Nouveau Testament*, Les éditions du cerf, 2023.

## Horaire (sujet à ajustements)

N°	Lundi 18h30 – 21h30	Sujets	Quiz <sup>1</sup>	À faire avant la prochaine rencontre
1	09-sept	Introduction & Syllabus Chap. 1 : L'alphabet	–	Lire le syllabus Burnet et Detal, pp. 15-21 Burnet et Detal, chap. 1
2	16-sept	Grammaire française Chap. 2 : La phrase simple	Quiz 1	Burnet et Detal, chap. 2 <b>Test de grammaire française<sup>2</sup></b>
3	23-sept	Chap. 3 : Genre et cas	Quiz 2	Burnet et Detal, chap. 3
4	30-sept	Chap. 4 : Prépositions	Quiz 3	Burnet et Detal, chap. 4
5	07-oct	Chap. 5 : Adjectifs qualificatifs	Quiz 4	Burnet et Detal, chap. 5
<b>SEMAINE DE LECTURE : Pas de cours du 14 au 18 octobre 2024</b>				
6	21-oct	Chap. 6 : Les temps	Quiz 5	Burnet et Detal, chap. 6 Réviser pour l'examen
7	28-oct	<b>Examen mi-session</b>	–	
8	04-nov	Chap. 7A : Les modes (impératifs et infinitifs)	–	Burnet et Detal, chap. 7.1-7.3
9	11-nov	Chap. 7B : Les modes (participes)	Quiz 6	Burnet et Detal, chap. 7.4-7.5
10	18-nov	Chap. 8 : Autres formes de noms et de verbes	Quiz 7	Burnet et Detal, chap. 8
11	25-nov	Chap. 9 : Pronoms et conjonctions	Quiz 8	Burnet et Detal, chap. 9
12	02-déc	Chap. 10 : Phrases complexes	Quiz 9	Burnet et Detal, chap. 10 Réviser pour l'examen
13	09-déc	<b>Examen final</b>		

<sup>1</sup> À compléter en ligne chaque semaine avant 23h59 le mercredi.

<sup>2</sup> À compléter en ligne avant 23h59 le samedi 21 septembre 2023.

## Pondération

Exigences	Pourcentage
1. Présence	-
2. Test de grammaire française	5%
3. Quiz hebdomadaires (9)	25%
4. Examen mi-session	30%
5. Examen final	40%
<b>Total</b>	<b>100%</b>

## Réglementation sur les évaluations et sur le plagiat : voir le Guide des Études

Les devoirs et travaux doivent être rendus dans les délais. Des sanctions seront prises en conformité avec le [Guide des Études](#) disponible sur le site de la FTE.

Le plagiat est à éviter absolument sous peine de sanctions importantes. Pour ce sujet aussi, vous êtes tenu de prendre connaissance de la réglementation en vigueur dans le [Guide des Études](#).

Le lien vers le [Guide des Études](#) (sur ces deux points notamment) est également disponible sur la Google Classroom dans la Trousse des étudiants (onglet Travaux et devoirs), au même endroit que le lien vers les [syllabus](#).

En tant qu'étudiant, vous avez la responsabilité de vous informer sur les règles applicables dans le cadre des études à la FTE afin de les respecter et d'agir en conséquence. Ignorer une règle ne vous dédouane pas de votre responsabilité en cas de non-respect de cette dernière.

## Les leçons et le travail de la semaine

### Pendant nos leçons :

1. Je répondrai à vos questions provenant de votre lecture et de vos exercices.
2. Nous ferons des exercices de révision ensemble.
3. Je ferai un exposé dans lequel j'expliquerai les nouveaux points de grammaire dans le chapitre du manuel (voir l'horaire à la page **Erreur ! Signet non défini.**).
4. Pendant la semaine, vous allez :
  - a. Étudier pour le quiz de la semaine (à faire en ligne avant 23h59 le mercredi)
  - b. Lire le chapitre du manuel de la semaine et faire les exercices
  - c. Mémoriser le vocabulaire de la semaine – Je vous encourage à maintenir une semaine d'avance sur le vocabulaire à apprendre !

## Quelques notes pour vous aider à apprendre avec l'aide du manuel :

- Commencez par mémoriser le vocabulaire du chapitre. Il est difficile d'apprendre les nouveaux points de grammaire en lisant des phrases contenant des mots qu'on ne connaît pas. Si possible, mémorisez le vocabulaire une ou deux semaines à l'avance pour que vous n'ayez aucun problème de vocabulaire quand vous commencez un nouveau chapitre.
- Révisez tout votre vocabulaire au moins une fois par semaine.
- En lisant les chapitres, concentrez-vous sur une section à la fois. Maîtrisez le contenu d'une section en faisant les exercices avant d'avancer.
- En faisant les exercices :
  - Faites tous les exercices en écrivant les réponses sur un papier.
  - Quand vous avez fini les exercices d'une section, révisez votre travail en vérifiant la section des corrigés.
  - Si vous avez fait des erreurs, essayez de comprendre pourquoi avant d'avancer.
  - Si vous ne comprenez pas votre erreur, faites-vous une note et apportez vos questions à la prochaine séance.

## Évaluations, exigences et explications

### 1. Présence

La présence en classe est obligatoire. Un maximum de deux absences sera permis. **Avec trois absences (motivées ou non), il n'est plus possible de valider ce cours.**

### 2. Test de grammaire française (5%)

L'apprentissage du grec demande un langage commun au niveau de la grammaire. Par exemple, dans une phrase il faut savoir identifier le sujet, le verbe, le complément d'objet direct, les adverbes, etc.

Pour nous assurer un niveau de compréhension grammaticale de base, il y aura un petit test au début du cours. Le test se concentrera surtout sur le matériel présenté au début de la 2<sup>e</sup> leçon (voir aussi la lecture « Précis de grammaire française » du manuel de Burnet et Detal).

Vous remettrez le test en ligne (voir l'horaire à la page 2).

### 3. Quiz hebdomadaires (25%)

Il y aura 9 quiz hebdomadaires chaque session (voir l'horaire à la page **Erreur ! Signet non défini.**). Les quiz servent à vous encourager à mémoriser le vocabulaire et les éléments de grammaire qui sont nécessaires pour atteindre les objectifs du cours. Il est impératif dans un cours de langue que vous maîtrisiez les leçons à chaque étape, parce que l'on continue à ajouter des éléments de grammaire sans relâche jusqu'à la fin.

Des 9 quiz, seuls les 8 meilleurs seront comptabilisés. Notez que le Quiz 1 sera différent des autres.

#### 4. Examens (30% + 40%)

Il y aura deux examens majeurs pour évaluer votre compréhension et votre rétention du vocabulaire et de la grammaire. Les examens sont toujours cumulatifs.

La meilleure préparation pour ces examens est de fournir un effort régulier chaque semaine pour mémoriser le vocabulaire, apprendre les règles de grammaire, faire et corriger les exercices, et étudier pour les quiz. Apprendre une langue se fait petit à petit.

#### Guide de notation

Pourcentage	Note	Valeur numérique	Définition
94-100%	A+	4,33	Excellent
87-93%	A	4,00	
80-86%	A-	3,67	
77-79%	B+	3,33	Bon
73-76%	B	3,00	
70-72%	B-	2,67	

Pourcentage	Note	Valeur numérique	Définition
67-69%	C+	2,33	Moyen
63-66%	C	2,00	
60-62%	C-	1,67	
57-59%	D+	1,33	Passable
53-56%	D	1,00	
50-52%	D-	0,67	
0-49%	E	0,00	Échec

#### Orientation bibliographique<sup>3</sup>

##### Texte grec du Nouveau Testament

###### *Avec apparat critique*

ALAND, Barbara, et al., *Novum Testamentum Graece*, 28<sup>th</sup> ed. (NA<sup>28</sup>), Deutsche Bibelgesellschaft, 2012.<sup>4</sup>

ALAND, Barbara, et al., *The Greek New Testament*, 5<sup>th</sup> ed. (UBS<sup>5</sup>), Deutsche Bibelgesellschaft, 2014.<sup>5</sup>

###### *Avec gloses en anglais des mots moins communs*

ALAND, Barbara, et al. *The Greek New Testament : A Reader's Edition*, 5e edition, Deutsche Bibelgesellschaft, 2015.

---

<sup>3</sup> Dans cette section, le double astérisque (\*\*) est employé pour marquer les ressources les plus recommandées.

<sup>4</sup> Texte seul : <https://www.academic-bible.com/en/online-bibles/novum-testamentum-graece-na-28/read-the-bible-text/>.

<sup>5</sup> Texte seul : <https://www.academic-bible.com/en/online-bibles/greek-new-testament-ubs5/read-the-bible-text/>.

## Lexiques et dictionnaires

BAILLY, Anatole, et al., *Dictionnaire Grec-Français : Le Grand Bailly*, Hachette, 2015.

\*\*BAILLY, M. A., et al., *Dictionnaire Grec-Français* (édition « Bailly 2020 – Hugo Chavez »), 2020.<sup>6</sup>

\*\*DANKER, Frederik W., et al., *A Greek-English Lexicon of the New Testament and Other Early Christian Literature*, 3<sup>rd</sup> ed. (BDAG), University of Chicago Press, 2000.

\*\*FONTAINE, Didier. *Dictionnaire Grec-Français du Nouveau Testament*, Areopage.net, 2010.<sup>7</sup>

INGELAERE, Jean-Claude, Pierre MARAVAL, et Pierre PRIGENT, *Dictionnaire grec-français du Nouveau Testament*, Biblio, 1998.

## Grammaires et introductions

### Collection B&H Academic

KÖSTENBERGER, Andreas J., Benjamin L. MERKLE, and Robert L. PLUMMER, *Going Deeper with New Testament Greek: An **Intermediate** Study of the Grammar and Syntax of the New Testament*, rev. ed., B&H Academic, 2020.

MERKLE, Benjamin L., and Robert L. PLUMMER, *Beginning with New Testament Greek: An **Introductory** Study of the Grammar and Syntax of the New Testament*, B&H Academic, 2020.

### Collection Zondervan

\*\*MOUNCE, William D., *Basics of Biblical Greek Grammar*, 4<sup>th</sup> édition, Zondervan, 2019.

———, *Basics of Biblical Greek Vocabulary Cards*, 2<sup>nd</sup> édition, Zondervan, 2019.

———, *Basics of Biblical Greek Workbook*, 4<sup>th</sup> édition, Zondervan, 2019.

———, *Biblical Greek: A Compact Guide*, 2<sup>nd</sup> édition, Zondervan, 2019.

\*\*WALLACE, Daniel. *Grammaire grecque : manuel de syntaxe pour l'exégèse du grec du Nouveau Testament*, Traduit par Léo Lehmann, Excelsis, 2015.

## Outils divers

CAMPBELL, Constantine R., *Basics of Verbal Aspect in Biblical Greek*, Zondervan, 2008.

GOODRICH, Richard J., and David DIEWERT, *A Summer Greek Reader: A Workbook for Maintaining Your Biblical Greek*, Zondervan, 2001.

KANTOR, Benjamin, *A Short Guide to the Pronunciation of New Testament Greek*, Eerdmans, 2023.

---

<sup>6</sup> Disponible gratuitement en PDF (<http://gerardgreco.free.fr/spip.php?article52&lang=fr>), comme web app (<https://bailly.app>), et à côté d'autres dictionnaires grecs sur Eulexis-web (<https://outils.biblissima.fr/fr/eulexis-web/>).

<sup>7</sup> Versions PDF, Word, et HTML disponibles gratuitement ici : <https://www.areopage.net/dicogrntc.htm>. Le dictionnaire fait aussi partie de son application web Bible Parser (<https://www.bibleparser.fr>).

———, *The Pronunciation of New Testament Greek: Judeo-Palestinian Greek Phonology and Orthography from Alexander to Islam*, Eerdmans, 2023.

LEE, John A. L., *Basics of Greek Accents: Eight Lessons with Exercises*, Zondervan, 2018.

MOUNCE, William D., *A Graded Reader of Biblical Greek*, Zondervan, 1996.

———, *The Morphology of Biblical Greek*. Zondervan, 1994.

TRENCHARD, Warren C., *Complete Vocabulary Guide to the Greek New Testament*, rev. ed., Zondervan, 1998.

## Cours de grec interactifs

### *Alpha with Angela*

Un cours de grec gratuit (en voie de production) sur YouTube<sup>8</sup> pour le grec biblique qui n'utilise que LE GREC BIBLIQUE ! C'est une façon formidable d'apprendre le grec, et je vous recommande d'écouter les vidéos qui sont disponibles en parallèle avec notre cours.

### *Biblingo*

Voir le logiciel Biblingo à <https://biblingo.org>.

- Une approche sympathique pour l'apprentissage des langues bibliques.
- Une grande partie du système est déjà disponible en français.

Les étudiants peuvent obtenir un rabais de 15%.

---

<sup>8</sup> <https://www.youtube.com/@AlphawithAngela>.